



777 Oakmont Lane, Ste. 800
Westmont, IL 60559
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
www.simplexmechanicals.com



SCREW JACKS
Operational Manual
Reference # - 54209
Rev. - B
Date - 0111



IMPORTANT - READ CAREFULLY

This manual contains important information about the correct installation, operation and maintenance of this equipment. All persons involved in the installation, operation and maintenance of this equipment must be thoroughly familiar with the contents of this manual. To safeguard against the possibility of personal injury or property damage, follow the recommendations and instructions of this manual. Keep this manual for reference.

WARRANTY STATEMENT

SIMPLEX products are warranted to be free of defects in materials and workmanship under normal use for as long as the original purchaser owns them, subject to the guidelines and limitations listed. This warranty does not cover: normal wear & tear, cosmetic items, abuse, overloading, alterations, improper lubrication, or use in a manner for which they are not intended. If the customer believes a product is defective, the product must be delivered, or shipped freight prepaid, to the nearest SIMPLEX Authorized Service Center for evaluation and repair.

RECEIVING INSTRUCTIONS

Important! Make sure to inspect all of the components for shipping damage. If damage is found, notify carrier at once. Shipping damage will not be covered by warranty. The carrier is responsible for all loss associated with shipping damage.

INDEX

English: 1-4
Deutsch: 5-8

Dutch 9-12
Italiano 13-16

Español: 17-20
Français 21-24

CONTENTS

	SECTION
Safe Operating Procedures and Precautions	1.0
Technical Specifications	2.0
Jack Operating Instructions	3.0
Maintenance & Lubrication	4.0

- Note -

This Operational Manual is intended as a technical guideline only. SIMPLEX accepts no liability for any use or reliance made of any information in this Operational Manual. All information, illustrations and specifications in this Operational Manual are based on the latest information available at the time of publication. SIMPLEX reserves the right to make changes at any time without notice. Equipment operators and installers shall be responsible for ensuring that a safe working environment and safe systems of work are in place before operating the equipment.

Screw Jacks

1.0 SAFE OPERATING PROCEDURES & SAFETY PRECAUTIONS



CAUTION: Prior to use, the operator should be instructed by a qualified person in the safe and proper use of the jack for the specific application.



IMPORTANT: Simplex makes no claim that the jacks covered by this document are suitable for any general or particular use and the user assumes all liability arising therefrom. In addition, to comply with the requirements set forth by ANSI B30.1 Chapters 1-1, 1-2 and 1-3, all jacks should be examined by a qualified person prior to each use for damage, proper lubrication, and wear.



IMPORTANT: The jack should be operated through one complete travel cycle prior to application of load to verify that all mechanisms properly function, and the jack is in good working condition.



WARNING: Never exceed the rated capacity or travel of the jack. Select a jack of greater capacity than the estimated load allowing a large margin of safety.



CAUTION: Never use a jack that is damaged, dirty, improperly lubricated, or malfunctioning. Jacks that fail inspection must be removed from service until repaired by an authorized service center.



WARNING: Do not lift human cargo. Do not allow personnel on or under the load until lifting is complete and the load is secure with proper load supports installed in accordance with OSHA safety and health standards. Ensure that supports have been inspected and approved by a safety engineer or qualified person of authority.



WARNING: Any jack exceeding 40.7 LBS (18.5 Kg) should be positioned or transported by mechanical means using the lift point indicated on the jack decal.



IMPORTANT: Prior to operating the jack to lower the load, read operating instructions. Operator should perform the lowering process and follow the procedure above, taking precautions that all personnel and parts of the human body are clear of the load before lowering.



WARNING: Never apply lever force to extend the jack after contact with immovable objects has occurred. Never kick, jump on, stand on, or straddle the lever bar. Do not strike with a hammer or force the lever in a rocking motion. Such actions create a personal injury hazard, the jack could become dislodged causing the load to drop, and jack working parts could also become damaged and fail.



WARNING: The capacity and model number is permanently marked on the side of each jack housing and depicts the maximum load to be sustained by each model. The maximum screw travel is also listed in the table below by jack model and capacity. Do not exceed jack capacity or travel.

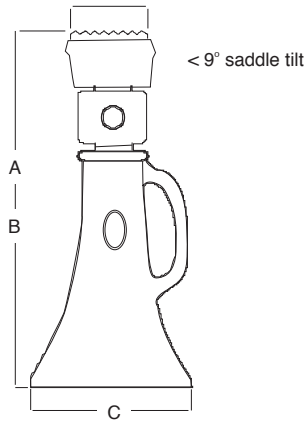


CAUTION: The jack capacity is the rated load that the jack is designed to sustain under controlled conditions. The rated load is the maximum gravity load to be applied at the load point axial to the jack screw only. Controlled conditions are conditions of application in an ambient temperature range of -20.25 °f to 140.25 °f, where the jack is evenly supported on a solid foundation, protected against wind, side loads and other external forces, such as shock loads or vibrations.



CAUTION: As a safety precaution, remove the lever bar from the head after lifting is complete and when jacks are not in operation. Accidentally striking an unattended lever bar projecting from the jack could dislocate or dislodge the jack causing the load to drop. Unattended lever bars could present a trip hazard.

2.0 TECHNICAL SPECIFICATIONS



Model	Sustaining Capacity (tonnes)	Dimensions (mm)				Handle Effort / Ton (kg)	Weight (kg)
		A	B	C	D		
		Closed Height	Stroke	Base Diameter	Cap Diameter		
SJ156	10,9	248	95	121	73	7,3	4,5
SJ158		295	146	140		7,3	5,4
SJ1512		397	248	159		7,3	7,3
SJ208	18,1	298	127	152	79	6,8	7,7
SJ2010		349	178	165		6,8	9,1
SJ2012		400	229	171		6,8	10,9
SJ258	21,8	330	108	165	83	6,8	12,7
SJ2512		432	210	184		6,8	16,8
SJ2518		584	362	216		6,8	23,6

3.0 JACK OPERATING INSTRUCTIONS

Place the jack on a firm foundation, capable of supporting the expected load. Make sure the jack base is properly aligned perpendicular to the load and that the base is fully supported. Also, be sure that the jack is properly supported at the lifting point in a manner that the jack cannot slip or the load cannot shift.



CAUTION: The operator should make sure that the area is clear of personnel and objects obstructing working space required to safely move the jack lever bar in both the counter clockwise and clockwise direction. The operators head and body should be positioned to one side of the lever bar in a manner to prevent serious injury should the lever bar suddenly swing unrestricted.

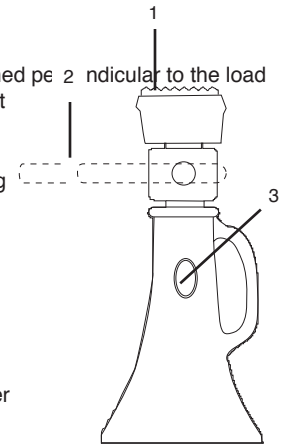


WARNING: Use the simplex lever bar recommended for the specific jack model. The lever bar to be used should not exceed the length specified in the table. Lever bar extenders must not be used.

To operate, insert the lever bar illustrated in (2) into the selected hole of the jack's 4-way head. Make sure that the lever bar engages full length of the hole. Grip the lever bar firmly, and exerting a controlled force, turn screw clockwise to extend or counter clockwise to retract, moving the bar to the adjacent hole between rotations of the screw.



WARNING: Do not exceed the jack travel shown in the table. Read warning and caution notes and observe the screw during operation as illustrated in (3), to make sure that the bottom of the screw is never extended beyond the top of the safety peephole. Exceeding maximum travel could result in loss of stability and cause the load to topple. Do not continue to apply force to the lever bar after the load makes contact with immovable objects, or when maximum travel is reached.



4.0 MAINTENANCE & LUBRICATION INSTRUCTIONS

1. Comply with the inspection, testing and maintenance requirements of ANSI B30.1 as determined from use, experience or as specified by a qualified person of authority.
 - **ANSI B30.1 Safety Standards** - Please visit www.ansi.org and type "jacks" in the search window.
2. Keep jack clean, free of grit, and in good working condition.
3. Lubricate all load screw threads with #2 graphite grease.
4. Lubricate periodically other working parts with a good grade of SAE 20 wt. Oil - avoid lubrication of base and cap load surface.



UNITED STATES HOME OFFICE
777 Oakmont Lane, Ste. 800 - Westmont, IL 60559
Phone: 1 (630) 590-6990 - Fax: 1 (630) 590-6955 - Toll Free: 1 (800) 323-9114
Email: sales@tksimplex.com - www.simplexmechanicals.com



777 Oakmont Lane, Ste. 800
Westmont, IL 60559
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
www.simplexmechanicals.com



SCHRAUBWINDEN
BENUTZERHANDBUCH
Referenz Nr. - 54209
Rev. - B
Datum - 0711



WICHTIG - SORGFÄLTIG DURCHLESEN

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen über die korrekte Installation, den Betrieb und die Wartung dieses Geräts. Alle an der Installation, am Betrieb und an der Wartung dieses Geräts beteiligten Personen müssen mit dem Inhalt dieses Handbuchs vertraut sein. Zum Schutz vor Verletzungen oder Sachschäden sollten Sie die Empfehlungen und Anweisungen dieses Handbuchs befolgen. Bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf.

GARANTIEERKLÄRUNG

Für SIMPLEX-Produkte gilt eine Garantie für Fehlerfreiheit in Bezug auf Materialien und Ausführung bei normalem Gebrauch, so lange sie sich in Besitz des ursprünglichen Käufers befinden. Diese Garantie unterliegt den unten beschriebenen Richtlinien und Einschränkungen. Dieses Garantie deckt Folgendes nicht ab: normalen Verschleiß, kosmetische Elemente, Missbrauch, Überlastung, Änderungen, falsche Schmierung oder Verwendung in einer Art und Weise, für die das Gerät nicht gedacht ist. Wenn der Kunde annimmt, dass ein Produkt defekt ist, muss das Produkt unter Übernahme der Transportkosten zum nächstgelegenen autorisierten SIMPLEX-Servicecenter zur Beurteilung und Reparatur geliefert oder geschickt werden.

ANWEISUNGEN FÜR DEN EMPFANG

Wichtig! Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Falls Schäden entdeckt werden, benachrichtigen Sie umgehend den Spediteur. Transportschäden sind nicht von der Garantie abgedeckt. Der Spediteur ist für alle mit Transportschäden verbundenen Verluste verantwortlich.

DEUTSCH

INHALT

	ABSCHNITT
Sichere Betriebsverfahren und Vorsichtsmaßnahmen	1.0
Technische Daten	2.0
Bedienungsanleitung für den Heber	3.0
Wartung und Schmierung	4.0

- Hinweis -

Dieses Benutzerhandbuch ist nur als technische Anleitung gedacht. SIMPLEX übernimmt keine Haftung für die Folgen der Verwendung der oder das Vertrauen auf in diesem Benutzerhandbuch enthaltenen Informationen. Alle Informationen, Abbildungen und technischen Daten in diesem Benutzerhandbuch basieren auf den neuesten Informationen, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung verfügbar sind. SIMPLEX behält sich das Recht vor, Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen. Gerätebetreiber und -installateure sind dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass eine sichere Arbeitsumgebung und sichere Arbeitssysteme vorhanden sind, bevor das Gerät betrieben wird.

Schraubwinden

1.0 SICHERE BETRIEBSVERFAHREN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:



ACHTUNG: Vor Gebrauch sollte der Bediener von einer qualifizierten Person in der sicheren und ordnungsgemäßen Verwendung des Hebers für die spezifische Anwendung unterwiesen werden.



WICHTIG: Simplex übernimmt keine Garantie, dass die in diesem Dokument behandelten Heber für allgemeine oder bestimmte Einsatzzwecke geeignet sind, und der Benutzer übernimmt die gesamte Haftung, die sich daraus ergibt. Zur Erfüllung der Anforderungen von ANSI B30.1 Kapitel 1-1, 1-2 und 1-3 müssen alle Heber vor jedem Gebrauch von einer qualifizierten Person auf Schäden, ordnungsgemäße Schmierung und Verschleiß überprüft werden.



WICHTIG: Der Heber sollte vor Anwendung einer Last einen vollständigen Zyklus durchführen, um zu überprüfen, ob alle Mechanismen ordnungsgemäß funktionieren und der Heber in einwandfreiem Betriebszustand ist.



WARNUNG: Überschreiten Sie nie die Nennkapazität oder die Reichweite des Hebers. Die Auswahl eines Hebers mit größerer Kapazität als die geschätzte Last bietet eine größere Sicherheitsmarge.



ACHTUNG: Verwenden Sie keinen Heber, der beschädigt, schmutzig, falsch geschmiert ist oder nicht funktioniert. Heber, die bei der Überprüfung durchgefallen, müssen außer Betrieb genommen werden, bis sie von einem autorisierten Servicecenter repariert worden sind.



WARNUNG: Heben Sie keine menschliche Fracht. Achten Sie darauf, dass keine Personen an oder unter der Last stehen, bis der Hebevorgang abgeschlossen ist und die Last mit den ordnungsgemäßen Laststützen gesichert ist, die gemäß OSHA-Sicherheits- und Gesundheitsstandards installiert sind. Stellen Sie sicher, dass die Stützen von einem Sicherheitsingenieur oder einer qualifizierten zuständigen Person überprüft und zugelassen sind.



WARNUNG: Heber über 18,5 kg sollten unter Verwendung mechanischer Mittel mithilfe der auf dem Typenschild des Hebers angegebenen Hebepunkte positioniert oder transportiert werden.



WICHTIG: Lesen Sie vor dem Betrieb des Hebers zum Senken der Last die Bedienungsanleitung. Der Bediener sollte den Absenkvorgang durchführen und die obige Vorgehensweise beachten und dafür sorgen, dass keine Personen und Körperteile sich in der Nähe befinden, wenn die Last gehoben wird.



WARNUNG: Wenden Sie nie Hebelkraft auf, um den Heber auszufahren, nachdem ein Kontakt mit einem unbeweglichen Objekt erfolgte. Stoßen Sie nicht an die Hebelstange, springen Sie nicht darauf, stellen Sie sich nicht darauf und setzen Sie sich nicht darauf. Schlagen Sie nicht mit einem Hammer und zwingen Sie den Hebel nicht zu einer Schwungbewegung. Solche Aktionen können zu einer Verletzungsgefahr führen, da der Heber entfernt werden kann, so dass die Last fällt. Außerdem können andere Funktionsteile des Hebers beschädigt werden und ausfallen.



WARNUNG: Die Kapazität und Modellnummer sind dauerhaft an der Seite jedes Hebergehäuses angebracht und geben die maximale Last an, die vom jeweiligen Modell getragen werden kann. Die maximale Schraubenreichweite ist ebenfalls in der Tabelle unter dem Hebermodell und der Kapazität angegeben. Überschreiten Sie die Kapazität oder die Reichweite des Hebers nicht.

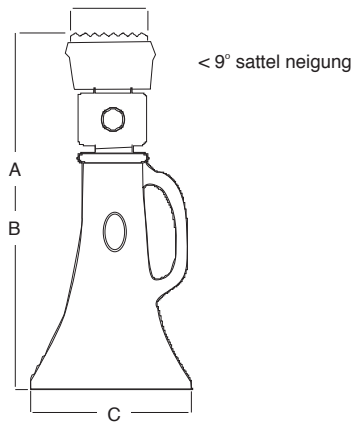


ACHTUNG: Die Kapazität des Hebers ist die Nennlast, die der Heber unter kontrollierten Bedingungen halten kann. Die Nennlast ist die maximale Gewichtsbelastung, die nur auf den Lastpunkt axial zur Heberschraube wirken kann. Kontrollierte Bedingungen sind Anwendungsbedingungen in einem Temperaturbereich von -28 bis 60° C, wobei der Heber gleichmäßig von einer soliden Grundlage gestützt wird, vor Wind, Seitenlast und anderen externen Kräften wie Stoßlasten oder Vibrationen geschützt ist.



ACHTUNG: Entfernen Sie als Sicherheitsmaßnahme die Hebelstange nach Abschluss des Hebevorgangs und wenn der Heber nicht in Betrieb ist vom Kopf. Ein versehentliches Stoßen an eine unbeaufsichtigte Hebelstange, die aus dem Heber herausragt, kann den Heber entfernen oder verschieben und dazu führen, dass die Last fällt. Unbeaufsichtigte Hebelstangen können eine Stolpergefahr darstellen.

2.0 TECHNISCHE DATEN



Modell	Haltekapazität (Tonnen)	Abmessungen (mm)				Kraftaufwand je Tonne (kg)	Gewicht (kg)
		A	B	C	D		
		Geschlossene Höhe	Hub	Basisdurchmesser	Kappen-durchmesser		
SJ156	10,9	248	95	121	73	7,3	4,5
SJ158		295	146	140		7,3	5,4
SJ1512		397	248	159		7,3	7,3
SJ208	18,1	298	127	152	79	6,8	7,7
SJ2010		349	178	165		6,8	9,1
SJ2012		400	229	171		6,8	10,9
SJ258	21,8	330	108	165	83	6,8	12,7
SJ2512		432	210	184		6,8	16,8
SJ2518		584	362	216		6,8	23,6

3.0 BEDIENUNGSANLEITUNG

Stellen Sie den Heber auf eine feste Grundlage, die die erwartete Last tragen kann. Vergewissern Sie sich, dass die Heberbasis richtig rechtwinklig zur Last ausgerichtet ist und dass die Basis voll gestützt wird. Vergewissern Sie sich außerdem, dass der Heber an den Hebepunkten (1) richtig gestützt wird, damit der Heber nicht rutschen und die Last sich nicht verschieben kann.

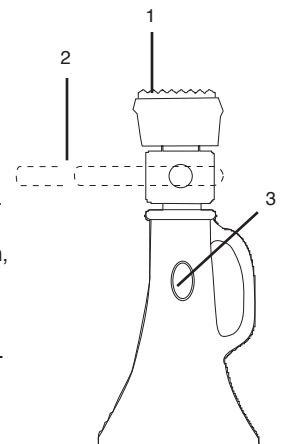


ACHTUNG: Der Bediener sollte sicherstellen, sich keine Personen oder Gegenstände im erforderlichen Arbeitsbereich befinden und die sichere Bewegung der Hebelstange sowohl im als auch entgegen dem Uhrzeigersinn möglich ist. Der Kopf und der Körper des Bedieners sollten sich an einer Seite der Hebelstange befinden, um schwere Verletzungen zu vermeiden, sollte die Hebelstange plötzlich unkontrolliert schwingen.



WARNUNG: Verwenden Sie die für das spezifische Hebermodell empfohlene Simplex-Hebelstange. Die zu verwendende Hebelstange sollte die in der Tabelle angegebene Länge nicht überschreiten. Hebelstangenverlängerungen dürfen nicht verwendet werden.

Stecken Sie die in (2) abgebildete Hebelstange für den Betrieb in das ausgewählte Loch des 4-Wege-Kopfes des Hebers. Achten Sie darauf, dass die Hebelstange ganz im Loch steckt. Greifen Sie die Hebelstange fest und üben Sie eine kontrollierte Kraft aus, drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn zum Ausfahren oder entgegen dem Uhrzeigersinn zum Zurückziehen und bewegen Sie die Stange zwischen den Drehungen der Schraube zum benachbarten Loch.



WARNUNG: Überschreiten Sie die in der Tabelle angegebene Heberreichweite nicht. Lesen Sie die Warn- und Vorsichtshinweise und beobachten Sie die Schraube während des Betriebs, wie in (3) dargestellt, um sicherzustellen, dass die Unterseite der Schraube nie weiter als bis zur Oberseite des Sicherheitsgucklochs ausgezogen wird. Ein Überschreiten der maximalen Reichweite kann zu einem Verlust der Stabilität und dazu führen, dass die Last kippt. Wenden Sie keine Kraft mehr auf die Hebelstange auf, nachdem die Last unbewegliche Objekte berührt hat oder wenn die maximale Reichweite erreicht ist.

4.0 WARTUNGS- UND SCHMIERANLEITUNG

1. Halten Sie die Inspektions-, Test- und Wartungsanforderungen von ANSI B30.1, wie aufgrund der Verwendung oder Erfahrung festgestellt oder von einem qualifizierten zuständigen Person angegeben, ein.
 - ANSI B30.1 Sicherheitsstandards - Bitte besuchen Sie www.ansi.org und geben Sie „jacks“ in das Suchfenster ein.
2. Halten Sie den Heber sauber, frei von Staub und in gutem Betriebszustand.
3. Schmieren Sie alle Lastschraubengewinde mit Grafitfett Nr. 2.
4. Schmieren Sie andere Funktionsteile regelmäßig mit einem hochwertigen SAE 20 WT-Öl. Vermeiden Sie ein Schmieren der Basis und der Kap penlastfläche.



UNITED STATES HOME OFFICE
 777 Oakmont Lane, Ste. 800 - Westmont, IL 60559
 Phone: 1 (630) 590-6990 - Fax: 1 (630) 590-6955 - Toll Free: 1 (800) 323-9114
 Email: sales@tksimplex.com - www.simplexmechanicals.com



777 Oakmont Lane, Ste. 800
Westmont, IL 60559
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
www.simplexmechanicals.com



SCHROEFVIJZELS
Gebruikshandleiding
Referentie # - 54209
Rev. - B
Datum – 0711



BELANGRIJK - LEES ZORGVULDIG

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de juiste installatie, bediening en onderhoud van deze apparatuur. Alle personen die betrokken zijn bij de installatie, bediening en onderhoud van deze apparatuur moeten grondig vertrouwd zijn met de inhoud van deze handleiding. Ter bescherming tegen de mogelijkheid van persoonlijk letsel of materiële schade, volg de aanbevelingen en instructies van deze handleiding. Bewaar deze handleiding voor raadpleging.

GARANTIEVERKLARING

SIMPLEX producten zijn gegarandeerd vrij van defecten in materiaal en vakmanschap bij normaal gebruik voor zo lang ze eigendom blijven van de oorspronkelijke koper, met inachtneming van de richtlijnen en beperkingen zoals vermeld. Deze garantie dekt niet: normale slijtage, cosmetische artikelen, mishandeling, overbelasting, wijzigingen, onjuiste smering of het gebruik op een manier waarvoor ze niet bestemd zijn. Indien de klant meent dat een product defect is, moet het product worden geleverd, of verzonden franco naar het dichtstbijzijnde SIMPLEX bevoegd servicecentrum voor de evaluatie en reparatie.

INSTRUCTIES VOOR ONTVANGST

Belangrijk! Zorg ervoor alle componenten te controleren op verzendingsschade. Indien er schade wordt gevonden, breng meteen de transporteur op de hoogte. Verzendingsschade wordt niet gedekt door de garantie. De transporteur is verantwoordelijk voor alle verlies in verband met de verzendingsschade.

DUTCH

INHOUD

	SECTIE
Veilige bedieningsprocedures en veiligheidsvoorzorgen.....	1.0
Technische specificaties.....	2.0
Gebruiksaanwijzingen van de vijzel.....	3.0
Onderhoud & smering	4.0

- Opmerking -

Deze gebruikshandleiding is alleen bedoeld als een technische richtlijn. SIMPLEX aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor enig gebruik van of vertrouwen gesteld in de informatie uit deze gebruikshandleiding. Alle informatie, illustraties en specificaties in deze gebruikshandleiding zijn gebaseerd op de meest recente informatie beschikbaar op het moment van publicatie. SIMPLEX behoudt zich het recht voor om op elk moment wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving. Operators en installateurs van de apparatuur Operators en installateurs van de apparatuur zijn verantwoordelijk om ervoor te zorgen dat een veilige werkomgeving en veilige werksystemen worden vastgelegd om de apparatuur te bedienen.

SCHROEFVIJZELS

1.0 VEILIGE BEDIENINGSPROCEDURES EN VEILIGHEIDSVORZORZEN:



OPGEPAST: Voorafgaand aan het gebruik moet de operator worden opgeleid door een bevoegd persoon in het veilig en juist gebruik van de vijzel voor de specifieke toepassing.



BELANGRIJK: Simplex maakt geen aanspraak dat de vijzels uit dit document geschikt zijn voor een algemeen of specifiek gebruik en de gebruiker aanvaardt alle aansprakelijkheid die daaruit voortvloeien. Bovendien, om te voldoen aan de eisen uiteengezet in ANSI B30.1 Hoofdstukken 1-1, 1-2 en 1-3, moeten alle vijzels vóór elk gebruik door een bevoegd persoon worden onderzocht op schade, een goede smering en slijtage.



BELANGRIJK: De vijzel dient te worden bediend via een volledige slagcyclus vóór de toepassing van de belasting om te controleren of alle mechanismen goed functioneren en de vijzel in goede bedrijfsomstandigheden is.



WAARSCHUWING: Overschrijd nooit de nominale capaciteit of de slag van de vijzel. Selecteer een vijzel met een grotere capaciteit dan de geschatte belasting wat een ruime veiligheidsmarge toelaat.



OPGEPAST: Gebruik nooit een vijzel die beschadigd, vuil of onjuist gesmeerd is, of slecht werkt. Vijzels die niet voldoen bij de inspectie, moeten worden verwijderd uit de dienst tot ze gerepareerd zijn door een bevoegd servicecentrum.



WAARSCHUWING: Geen mensen omhoogtillen. Laat geen personeel toe op of onder de last tot het tillen is voltooid en de last is beveiligd met de juiste ondersteuning van de last geïnstalleerd volgens de OSHA veiligheids- en gezondheidsnormen. Zorg ervoor dat ondersteuning werden geïnspecteerd en goedgekeurd door een veiligheidsingenieur of een deskundig persoon met bevoegdheid.



WAARSCHUWING: een vijzel van meer dan 40,7 LBS (18,5 kg) moet worden geplaatst of vervoerd met mechanische middelen met behulp van het aangegeven hijspunt op de vijzelsticker.



BELANGRIJK: Lees de gebruiksaanwijzing vooraleer de vijzel te bedienen om de last te verlagen. De operator moet het proces om te verlagen uitvoeren en de bovenstaande procedure volgen, en daarbij voorzorgsmaatregelen nemen om alle personeel en delen van het menselijk lichaam uit de buurt van de last te houden vooraleer deze te verlagen.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit geen hefboomkracht om de vijzel te verlengen nadat er contact met onbeweegbare objecten heeft plaatsgevonden. Nooit trappen tegen, springen, staan of schrijlings zitten op de hefboom. Niet met een hamer op de hefboom kloppen, noch deze met een schommelbeweging forceren. Dergelijke acties creëren risico op een persoonlijk letsel gezien de vijzel kan losraken waardoor de last kan vallen, en werkende onderdelen van de vijzel kunnen beschadigd en defect raken.



WAARSCHUWING: De capaciteit en het modelnummer zijn duidelijk zichtbaar op de zijkant van elke vijzelbehuizing en geeft de maximale belasting weer die moet worden ondersteund door elk model. De maximale schroefverplaatsing wordt ook vermeld in de onderstaande tabel per vijzelmodel en capaciteit. Overschrijd de vijzelcapaciteit of verplaatsing niet.

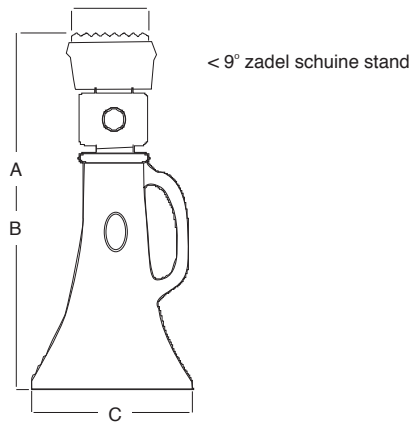


OPGEPAST: De vijzelcapaciteit is de nominale belasting die de vijzel kan ondersteunen onder gecontroleerde omstandigheden. De nominale belasting is de maximale zwaartekrachtbelasting bij het belastingspunt dat axiaal staat op de vijzelschroef alleen. Gecontroleerde omstandigheden zijn de voorwaarden voor de toepassing in een omgevingstemperatuur van -20,25 °C tot 140,25 °C, waar de vijzel gelijkmatig wordt ondersteund op een solide basis, beschermd tegen wind, zijwaartse lasten en andere externe krachten, zoals schokken of trillingen.



OPGEPAST: Als een veiligheidsmaatregel, verwijder de hefboom uit de kop nadat het heffen is voltooid en wanneer de vijzels niet worden gebruikt. Per ongeluk een onbemande hefboom aanstoten die uit de vijzel steekt, kan de vijzel verschuiven of loswrikken waardoor de last kan vallen. Onbeheerde hefbomen kunnen een struikelgevaar betekenen.

2.0 TECHNISCHE SPECIFICATIES



Model	Ondersteuningscapaciteit (tonnes)	Afmetingen (mm)				Hefboomkracht/ ton (N)	Gewicht (kg)
		A	B	C	D		
		Minimale hoogte	Werkzame Slag	Basis diameter	Zadel diameter		
SJ156	10,9	248	95	121	73	7,3	4,5
SJ158		295	146	140		7,3	5,4
SJ1512		397	248	159		7,3	7,3
SJ208	18,1	298	127	152	79	6,8	7,7
SJ2010		349	178	165		6,8	9,1
SJ2012		400	229	171		6,8	10,9
SJ258	21,8	330	108	165	83	6,8	12,7
SJ2512		432	210	184		6,8	16,8
SJ2518		584	362	216		6,8	23,6

3.0 GEBRUIKSAANWIJZINGEN VAN DE VIJZEL

Plaats de vijzel op een stevige ondergrond die in staat is om de te verwachten last te ondersteunen. Zorg ervoor dat de vijzel goed is uitgelijnd, loodrecht op de last en dat de basis volledig wordt ondersteund. Zorg er ook voor dat de vijzel goed wordt ondersteund in het hefpunt zodanig dat de vijzel niet kan glijden of de last niet kan verschuiven.



OPGEPAST: Vóór het gebruik moet de operator ervoor zorgen dat er zich geen personen in de zone bevinden of voorwerpen die de werkruimte blokkeren om de vijzelhefboom veilig te kunnen bewegen, zowel naar links als naar rechts. Het hoofd en lichaam van de operator moeten zich aan dezelfde kant van de hefboom bevinden, zodat ernstig lichamelijk letsel wordt voorkomen indien de hefboom plotseling onbelemmerd zwaait.

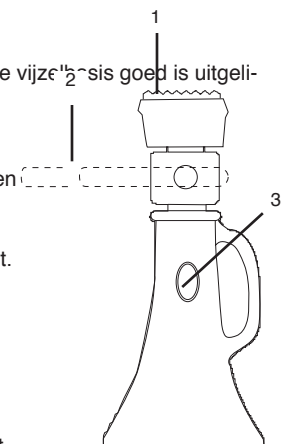


WAARSCHUWING: Gebruik de Simplex hefboom aanbevolen voor het specifieke vijzelmodel. De te gebruiken hefboom mag de lengte uit de tabel niet overschrijden. De hefboom mag niet worden gebruikt met verlengstukken.

Steek de hefboom zoals geïllustreerd in (2), in het geselecteerde gat van de 4-wegs kop van de vijzel. Zorg ervoor dat de hefboom in de volledige lengte van het gat steekt. Pak de hefboom stevig vast, en oefen een gecontroleerde kracht uit, draai de schroef naar rechts om te verlengen of naar links om in te trekken, en steek de hefboom in het aangrenzende gat tussen de rotaties van de schroef.



WAARSCHUWING: Overschrijd de vijzelverplaatsing uit de tabel niet. Lees de waarschuwingen en voorzichtigheidsopmerkingen en let op de schroef tijdens het gebruik zoals geïllustreerd in (3) om ervoor te zorgen dat de onderkant van de schroef nooit verder wordt verlengd dan de bovenkant van het veiligheidskijkgatje. Overschrijding van de maximale verplaatsing kan resulteren in stabiliteitsverlies en de last doen kantelen. Blijf geen kracht op de hefboom toepassen nadat de last contact maakt met onverplaatsbare voorwerpen of wanneer de maximale verplaatsing is bereikt.



4.0 ONDERHOUD- & SMERINGSINSTRUCTIES

1. Voldoe aan de inspectie-, test- en onderhoudseisen van ANSI B30.1 zoals bepaald door het gebruik, de ervaring of zoals gespecificeerd door een deskundig persoon met bevoegdheid.
 - ANSI B30.1 Veiligheidsnormen - Ga naar www.ansi.org en schrijf "vijzels" in het zoekvenster.
2. Houd de vijzel schoon, vrij van gruis en in goede staat.
3. Smeer heel de schroefdraad van de lastschroef met #2 grafietvet.
4. Smeer de andere werkende onderdelen regelmatig met een goede graad van SAE 20 gew. olie - vermijd smering van voet- en doplaadvlak.



UNITED STATES HOME OFFICE
777 Oakmont Lane, Ste. 800 - Westmont, IL 60559
Phone: 1 (630) 590-6990 - Fax: 1 (630) 590-6955 - Toll Free: 1 (800) 323-9114
Email: sales@tksimplex.com - www.simplexmechanicals.com



777 Oakmont Lane, Ste. 800
Westmont, IL 60559
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
www.simplexmechanicals.com



MARTINETTI A VITE
Manuale d'uso e manutenzione
Riferimento # - 54209
Rev. - B
Data - 07/11



IMPORTANTE – LEGGERE ATTENTAMENTE

Questo manuale contiene importanti informazioni circa la corretta installazione, funzionamento e manutenzione di questo equipaggiamento. Tutti quelli che sono coinvolti nell'installazione, funzionamento e manutenzione di questo equipaggiamento debbono essere perfettamente familiarizzati con i contenuti di questo manuale. Per proteggersi da possibili ferimenti alle persone o da danni materiali, seguire le raccomandazioni e le istruzioni di questo manuale. Conservare questo manuale per consultarlo in caso di necessità.

GARANZIA

I prodotti SIMPLEX sono garantiti liberi da difetti dei materiali e di lavorazione durante il loro uso normale fino a che sono posseduti dall'acquirente originale, che osservi le linee di guida e le restrizioni elencate. Questa garanzia non copre l'usura e le rotture normali, i prodotti di pulizia, abuso, sovraccarico, alterazioni, impropria lubrificazione oppure l'uso in una maniera per la quale non sono previsti. Se un cliente pensa che un prodotto sia difettoso, il prodotto deve essere consegnato o spedito in porto franco al più vicino Centro di servizio SIMPLEX autorizzato per il relativo esame e la riparazione.

ISTRUZIONI PER IL RICEVIMENTO

Importante! Accertarsi con un'accurata ispezione che i vari componenti non abbiano subito danni durante la spedizione. Se si trova un danno, segnalarlo immediatamente allo spedizioniere. I danni derivanti dalla spedizione non sono coperti dalla garanzia. Lo spedizioniere è responsabile per qualsiasi perdita associata con i danni dovuti alla spedizione.

ITALIANO

CONTENUTI

	SEZIONE
Procedure di sicurezza e precauzioni per il funzionamento	1.0
Specifiche Tecniche	2.0
Istruzioni di funzionamento del martinetto	3.0
Manutenzione & Lubrificazione	4.0

- Nota -

Questo manuale di funzionamento é inteso solo come una guida tecnica. La SIMPLEX non accetta alcuna responsabilità per qualsiasi uso o affidamento tenuto nei riguardi di questo manuale di funzionamento. Tutte le informazioni, illustrazioni e specifiche in questo Manuale di uso a manutenzione sono basate sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione. La SIMPLEX si riserva il diritto di effettuare dei cambiamenti in qualsiasi momento senza preavviso. Gli operatori e gli installatori che usano il materiale avranno la responsabilità di assicurare che vi siano un sicuro ambiente ed un sicuro metodo di lavoro prima di iniziare a fare funzionare l'equipaggiamento.

Martinetti a vite

1.0 PROCEDURE DI UTILIZZO SICURO E PRECAUZIONI DI SICUREZZA:



ATTENZIONE: Prima dell'utilizzo, l'operatore dovrebbe essere istruito da una persona qualificata nell'uso sicuro ed appropriato del martinetto per la specifica applicazione.



IMPORTANTE: La Simplex non afferma assolutamente che i martinetti trattati in questo documento siano adatti per qualsiasi uso generale o particolare e l'utente si assume tutta la responsabilità che ne deriva. In aggiunta, per rispondere alle richieste stabilite da ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30.1 Capitoli 1-1, 1-2 ed 1-3, tutti i martinetti dovrebbero essere esaminati prima di ogni utilizzo per quanto riguarda i danni, la corretta lubrificazione e l'usura.



IMPORTANTE: Il martinetto dovrebbe essere fatto funzionare per un ciclo completo di lavoro prima dell'applicazione del carico per verificare che tutti i meccanismi funzionino a dovere e che il martinetto sia in buone condizioni di lavoro.



AVVISO: Non superare mai la capacità di carico o di corsa ammesse. Scegliere un martinetto di capacità maggiore del carico stimato, che permetta un largo margine di sicurezza.



ATTENZIONE: Non usare mai un martinetto danneggiato o sporco, impropriamente lubrificato o mal funzionante. I martinetti che non superano l'ispezione, debbono essere tolti dall'uso fino a che non siano stati riparati da un centro di servizio autorizzato.



AVVISO: Non sollevare carichi umani. Non permettere che delle persone stiano sopra o sotto il carico, fino a che il sollevamento non sia stato completato ed il carico sia stato puntellato con gli adatti supporti, installati in accordo con gli standard OSHA (Occupational Safety and Health Administration) di sicurezza e per la salute. Accertarsi che i supporti siano stati ispezionati ed approvati da un tecnico della sicurezza o da una persona altrimenti qualificata.



AVVISO: Qualsiasi martinetto che superi 18.5 Kg (40.7 LBS) dovrebbe essere posizionato o trasportato con mezzi meccanici che usino il punto di sollevamento indicato sulla decalcomania del martinetto.



IMPORTANTE: Prima di azionare il martinetto per abbassare il carico, leggere le istruzioni di funzionamento. L'operatore dovrebbe effettuare il processo di abbassamento e seguire la procedura suddetta, prendendo le precauzioni che tutto il personale e tutte le parti del suo corpo siano fuori dalla portata del carico prima di abbassarlo.



AVVISO: Non applicare mai la forza di una leva per aumentare la corsa del martinetto dopo che ne è avvenuto il contatto con oggetti fissi. Non spingere mai col piede, saltarci sopra, starci sopra in piedi oppure cavalcare la barra di leva. Non colpire con un martello o forzare la leva con un movimento oscillante. Tali azioni creano un rischio di ferimento personale; il martinetto potrebbe essere rimosso, causando la caduta del carico, e le parti in funzione del martinetto potrebbero pure loro essere danneggiate e guastarsi.



AVVISO: La capacità di carico ed il numero di modello sono marcati in modo permanente sul lato dell'involucro di ogni martinetto e rappresenta il carico massimo che può essere supportato da ogni modello. Le massima estensione della vite è ugualmente elencata nella tabella qui sotto per ogni modello e capacità di martinetto. Non eccedere la capacità o la corsa.

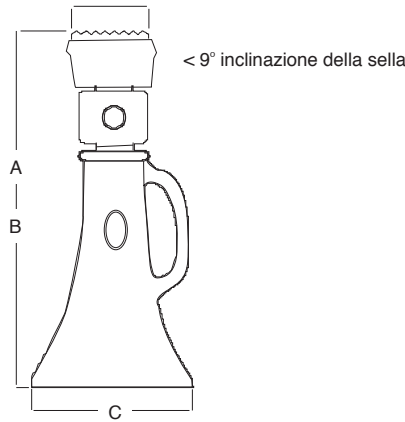


ATTENZIONE: La capacità del martinetto è il carico massimo sopportabile in condizioni controllate. Il carico nominale è il carico massimo dovuto alla gravità che è applicato al punto di carico solo assialmente alla vite del martinetto. Le condizioni controllate sono condizioni di applicazione in un campo di temperatura ambiente da -20.25 °f a 140.25 °f, dove il martinetto è uniformemente appoggiato su di una solida fondazione, protetto contro il vento, carichi laterali ed altre forze esterne, come urti o vibrazioni. Note for Johnson: Please check this field of temperatures in blue , because I do not understand what you mean, e.g. 20.25 means from 20 to 25 °F (?) and then what is 140.25 °F (?), but shouldn't it be in Celsius?



ATTENZIONE: Come precauzione di sicurezza, togliere la barra di leva dalla testa dopo che il sollevamento è stato completato e mentre i martinetti non sono in funzione. L'urto accidentale di una barra di leva che fuoriesce dal martinetto potrebbe dislocare o spostare il martinetto, facendo cadere il carico. Le barre di leva non controllate potrebbero causare il rischio di disinnesto.

2.0 TECNICHE SPECIFICHE



Modello	Capacità di supporto (tonn)	Dimensioni (mm)				Sforzo sulla manopola/ tonn (kg)	Peso (kg)
		A	B	C	D		
		Altezza in chiusura	Corsa	Diametro di base	Diametro cappello		
SJ156	10,9	248	95	121	73	7,3	4,5
SJ158		295	146	140		7,3	5,4
SJ1512		397	248	159		7,3	7,3
SJ208	18,1	298	127	152	79	6,8	7,7
SJ2010		349	178	165		6,8	9,1
SJ2012		400	229	171		6,8	10,9
SJ258	21,8	330	108	165	83	6,8	12,7
SJ2512		432	210	184		6,8	16,8
SJ2518		584	362	216		6,8	23,6

3.0 ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO DEL MARTINETTO

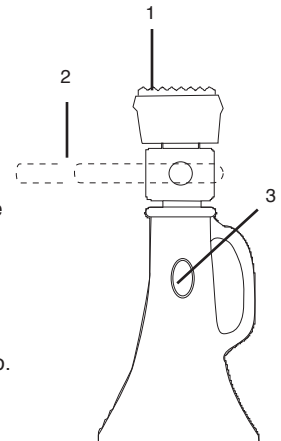
Posizionare il martinetto su una fondazione stabile, capace di supportare il carico previsto. Accertarsi che la base del martinetto sia adeguatamente allineata perpendicolarmente al carico e che la base sia completamente supportata. Accertarsi ugualmente che il martinetto sia correttamente supportato nel punto di sollevamento in maniera che il martinetto non possa scivolare o possa spostarsi il carico.



ATTENZIONE: L'operatore dovrebbe accertarsi che la zona di lavoro sia libera dal personale e da oggetti che possano ostruire lo spazio richiesto per muovere con sicurezza la barra di leva del martinetto in entrambi le direzioni oraria ed antioraria. La testa ed il corpo dell'operatore debbono essere posizionati a lato della barra di leva in una maniera tale da impedire il ferimento serio, se la leva dovesse scattare all'indietro senza controllo.



AVVISO: L'uso di una specifica barra di leva Simplex é raccomandato per ogni specifico modello di martinetto. La barra di leva utilizzata non deve superare la lunghezza specificata nella tabella. Non si debbono usare estensioni della barra di leva.



Per azionare la barra di leva illustrata in (2), introdurla nel foro prescelto della testa a 4 vie del martinetto. Accertarsi che la barra di leva sia inserita nel foro per tutta la sua lunghezza. Afferrare la barra di leva con decisione ed esercitando una forza controllata, girare la vite in senso orario per estendere od antiorario per ritrarre la vite, spostando la barra nel foro adiacente dopo una rotazione completa della vite.



AVVISO: Non superare la corsa del martinetto mostrata nella tabella. Leggere le note di avviso ed attenzione ed osservare la vite durante il funzionamento come illustrato, per accertarsi che la parte terminale della vite non oltrepassi il foro spia (3) di sicurezza. Superare la corsa massima potrebbe risultare in una perdita di stabilità e causare il vacillamento della vite. Non continuare ad applicare la forza alla barra di leva dopo che il carico sia entrato in contatto con oggetti immobili oppure quando è stata raggiunta la corsa massima.

4.0 ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE & LUBRIFICAZIONE

1. Corrispondere alle richieste di ispezione, prova e manutenzione di ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30.1 come determinato dall'uso, dall'esperienza oppure come specificato da una persona qualificata dell'autorità.
 - ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30.1 Safety Standards - Visitare www.ANSI.org e digitare "jacks" nella finestra CERCA.
2. Mantenere il martinetto pulito, libero da sabbia, ed in buone condizioni di funzionamento.
3. Lubrificare tutti i filetti della vite di carico con grasso grafitato #2 .
4. Lubrificare periodicamente le altre parti in funzione con un buon olio grafitato SAE 20 wt. – evitare la lubrificazione della base e del cappello di carico.



UNITED STATES HOME OFFICE
777 Oakmont Lane, Ste. 800 - Westmont, IL 60559
Phone: 1 (630) 590-6990 - Fax: 1 (630) 590-6955 - Toll Free: 1 (800) 323-9114
Email: sales@tksimplex.com - www.simplexmechanicals.com



777 Oakmont Lane, Ste. 800
Westmont, IL 60559
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
www.simplexmechanicals.com



GATOS DE TORNILLO
Manual de funcionamiento
Referencia #54209
Rev. - B
Fecha: 07/11



IMPORTANTE: LEA CUIDADOSAMENTE

Este manual contiene información importante sobre la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento correctos de este equipo. Todas las personas que participen de la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento de este equipo deben conocer en profundidad el contenido de este manual. Para evitar que se produzcan lesiones o daños a la propiedad, siga las recomendaciones e instrucciones de este manual. Conserve este manual como referencia.

DECLARACIÓN DE GARANTÍA

Se garantiza que los productos SIMPLEX no presentan defectos en los materiales ni en la fabricación en condiciones de uso normales mientras que estén en posesión del primer comprador, sujetos a las pautas y limitaciones descritas. Esta garantía no cubre: desgaste normal, elementos decorativos, abuso, sobrecarga, alteraciones, lubricación inadecuada o uso inapropiado. Si el cliente considera que el producto presenta defectos, debe entregar lo o enviarlo a portes pagados al Servicio Técnico autorizado de SIMPLEX más cercano para evaluarlo y repararlo.

INSTRUCCIONES PARA LA RECEPCIÓN

Importante. Asegúrese de verificar que ningún componente se haya dañado durante el transporte. Si los productos presentan daños, notifíquelo al transportista de inmediato. La garantía no cubre daños ocasionados durante el transporte. El transportista es responsable de cualquier pérdida relacionada con daños en el transporte.

ESPAÑOL

CONTENIDO

	SECCIÓN
Precauciones y procedimientos de trabajo seguros.....	1.0
Especificaciones técnicas.....	2.0
Instrucciones de funcionamiento del gato	3.0
Mantenimiento y lubricación	4.0

Nota:

Este manual de funcionamiento tiene como único fin servir de guía técnica. SIMPLEX no asumirá responsabilidad alguna por el uso o la dependencia de la información contenida en este manual de funcionamiento. Toda la información, las ilustraciones y especificaciones que se encuentran en este manual de funcionamiento se basan en la información más reciente disponible al momento de la publicación. SIMPLEX se reserva el derecho de realizar modificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Los operadores e instaladores del equipo tendrán la responsabilidad de garantizar que el entorno laboral y los sistemas de trabajo sean seguros antes de poner en funcionamiento el equipo.

Gatos de tornillo

1.0 PRECAUCIONES Y PROCEDIMIENTOS DE TRABAJO SEGUROS:



PRECAUCIÓN: antes de utilizar el producto, el operador debe recibir capacitación de una persona competente en el uso seguro y adecuado del gato para la aplicación específica.



IMPORTANTE: Simplex no afirma que los gatos descritos en este documento sean adecuados para cualquier uso general o particular; el usuario asume toda la responsabilidad que se genere como consecuencia. Además, para cumplir con los requisitos establecidos por ANSI B30.1 en los Capítulos 1-1, 1-2 y 1-3, una persona competente debe examinar todos los gatos antes de cada uso para verificar que no presenten daños, que la lubricación sea adecuada y que no haya desgaste.



IMPORTANTE: antes de aplicar carga, el gato debe hacer un ciclo de desplazamiento completo a fin de verificar que todos los mecanismos funcionen correctamente y que el gato esté en buenas condiciones.



ADVERTENCIA: nunca exceda la fuerza o la carrera nominales del gato. Seleccione un gato con mayor fuerza que la carga estimada para tener un margen más amplio de seguridad.



PRECAUCIÓN: nunca utilice un gato que esté dañado, sucio, lubricado de manera inadecuada o que no funcione correctamente. Los gatos que no pasen el proceso de inspección no deben utilizarse hasta que un servicio técnico autorizado los repare.



ADVERTENCIA: no levante personas. No permita que nadie se sitúe sobre las cargas o debajo de ellas hasta que se complete la elevación y la carga esté asegurada con soportes instalados de acuerdo con las normas de seguridad y salud de la Ley de Seguridad y Salud Ocupacional (Occupational Safety and Health Act, OSHA). Asegúrese de que un ingeniero de seguridad o una persona competente autorizada inspeccione y apruebe los soportes.



ADVERTENCIA: los gatos que superen el peso de 18,5 Kg (40.7 libras) deben colocarse y transportarse por medios mecánicos utilizando el punto de elevación que se indica en la etiqueta.



IMPORTANTE: antes de utilizar el gato para bajar la carga, lea las instrucciones de funcionamiento. El operador debe realizar el descenso siguiendo el procedimiento que se indica anteriormente, y debe tomar las precauciones necesarias para evitar que haya personal o partes del cuerpo cerca de la carga antes del descenso.



ADVERTENCIA: no haga fuerza sobre la palanca para que el gato avance después de que entre en contacto con objetos inmóviles. No pateo, no salte, no se suba ni se siente sobre la palanca. No golpee la palanca con un martillo ni la fuerce con movimientos oscilantes. Esto puede causar peligro de lesiones, ya que el gato podría desplazarse y ocasionar la caída de la carga, además de provocar averías en las piezas móviles.



ADVERTENCIA: la fuerza y el modelo están marcados de forma permanente en el costado de la carcasa de cada gato, en donde se indica la carga máxima que soporta cada modelo. La carrera máxima del tornillo también se indica en la tabla a continuación, según el modelo y la fuerza del gato. No exceda la fuerza ni la carrera del gato.

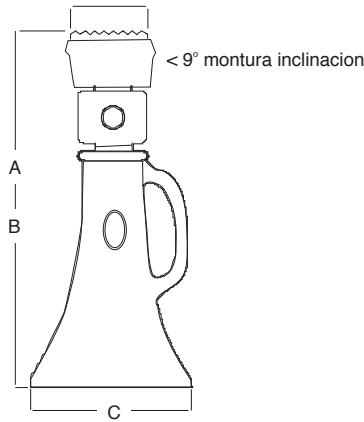


PRECAUCIÓN: la fuerza del gato se refiere a la carga nominal que el gato puede soportar según su diseño bajo condiciones controladas. La carga nominal es la máxima que por gravedad se puede aplicar en el punto de carga, axial al tornillo del gato únicamente. Las condiciones de aplicación controladas corresponden a una temperatura ambiente de entre -20.25° F y 140.25° F (-29.02° C y 60.13° C), los gatos se sostienen uniformemente sobre una base sólida, protegidos contra el viento, cargas laterales y otras condiciones externas, como impactos o vibraciones.



PRECAUCIÓN: como medida de seguridad, retire la palanca de la cabeza después de completar la elevación y cuando los gatos no estén funcionando. Si se tropieza accidentalmente con una palanca que sobresale del gato y que no se encuentra bajo supervisión, el gato podría desplazarse y ocasionar la caída de la carga. Las palancas no supervisadas pueden presentar peligro de tropiezo.

2.0 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS



Modelo	Fuerza de soporte (toneladas)	Dimensiones (mm)				Fuerza sobre la palanca por tonelada (Kg)	Peso (Kg)
		A	B	C	D		
		Altura cerrado	Carrera	Diámetro de base	Diámetro de cabeza		
SJ156	10,9	248	95	121	73	7,3	4,5
SJ158		295	146	140		7,3	5,4
SJ1512		397	248	159		7,3	7,3
SJ208	18,1	298	127	152	79	6,8	7,7
SJ2010		349	178	165		6,8	9,1
SJ2012		400	229	171		6,8	10,9
SJ258	21,8	330	108	165	83	6,8	12,7
SJ2512		432	210	184		6,8	16,8
SJ2518		584	362	216		6,8	23,6

3.0 INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DEL GATO

Coloque el gato sobre una base firme capaz de soportar la carga estimada. Asegúrese de que la base del gato se encuentre alineada perpendicularmente a la carga y que la base se encuentre completamente sostenida. Asimismo, asegúrese de que el gato esté sostenido correctamente en el punto de elevación de manera que no resbale y que la carga no pueda desplazarse.

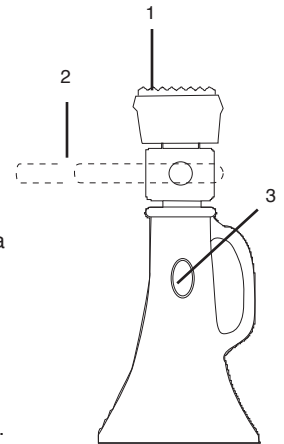


PRECAUCIÓN: el operador debe asegurarse de que no haya personal ni objetos que obstruyan el área de trabajo a fin de poder mover la palanca del gato de manera segura tanto a la derecha como a la izquierda. La cabeza y el cuerpo del operador deben estar a un lado de la palanca a fin de evitar lesiones graves en caso de que la palanca se mueva repentinamente.



ADVERTENCIA: utilice la palanca Simplex recomendada para cada modelo de gato. La palanca que se utilizará no debe exceder la longitud especificada en la tabla. No se deben utilizar extensiones de palanca.

Para accionar el gato, inserte la palanca que se muestra en la figura (2) en uno de los 4 orificios de la cabeza del gato. Asegúrese de que la palanca esté completamente insertada en el orificio. Agarre la palanca con firmeza y ejerciendo una fuerza controlada; gire el tornillo hacia la derecha para extenderlo o hacia la izquierda para que retroceda, cambiando la palanca al orificio adyacente entre cada rotación del tornillo.



ADVERTENCIA: no exceda la carrera máxima del gato que se indica en la tabla. Lea las notas de advertencia y precaución, y supervise el tornillo durante el funcionamiento, como se muestra en (3) para asegurarse de que la parte inferior del tornillo nunca se salga más allá de la parte superior de la mirilla de seguridad. Si se excede el desplazamiento máximo, se podría perder la estabilidad, lo que provocaría la caída de la carga. No continúe aplicando fuerza a la palanca después de que la carga entre en contacto con objetos inmóviles o cuando se haya alcanzado el desplazamiento máximo.

4.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LUBRICACIÓN

1. Se debe cumplir con los requisitos de inspección, prueba y mantenimiento establecidos por ANSI B30.1 según el uso y la experiencia, o conforme lo indique una persona competente autorizada.
 - Normas de seguridad ANSI B30.1. Visite www.ansi.org y escriba "jacks" ("gatos") en la ventana de búsqueda.
2. Mantenga el gato limpio, libre de polvo y en buenas condiciones de funcionamiento. Lubríquelo frecuentemente.
3. Lubrique las roscas del tornillo de carga con grasa de grafito # 2.
4. Lubrique periódicamente las demás piezas móviles con aceite SAE 20w. Evite lubricar la base y la superficie de carga de la silleta.



UNITED STATES HOME OFFICE
777 Oakmont Lane, Ste. 800 - Westmont, IL 60559
Phone: 1 (630) 590-6990 - Fax: 1 (630) 590-6955 - Toll Free: 1 (800) 323-9114
Email: sales@tksimplex.com - www.simplexmechanicals.com



777 Oakmont Lane, Ste. 800
Westmont, IL 60559
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990
www.simplexmechanicals.com



VÉRINS À VIS
Manuel d'utilisateur
Référence # - 54209
Rév. - B
Date - 0711



IMPORTANT - LIRE ATTENTIVEMENT

Ce manuel contient des informations importantes concernant l'installation, l'exploitation et l'entretien appropriés de cet équipement. Toutes les personnes impliquées dans l'installation, l'exploitation et l'entretien de cet équipement doivent avoir une connaissance approfondie du contenu de ce manuel. Veuillez suivre les conseils et les consignes du présent manuel afin de prévenir tout risque de blessure ou d'endommagement du matériel. Garder ce manuel pour s'y référer ultérieurement.

DÉCLARATION DE GARANTIE

Les produits SIMPLEX sont garantis libres de tout défaut matériel ou de malfaçon dans des conditions d'utilisation normales aussi longtemps qu'ils sont détenus par l'acquéreur d'origine, et sont soumis aux conditions et limitations décrites ci-après. Cette garantie ne couvre pas : l'usure et le bris habituel, les éléments esthétiques, l'abus, la surcharge, les modifications, l'utilisation du mauvais lubrifiant ou une utilisation inappropriée. Si le client considère qu'un produit est défectueux, ce dernier doit être livré ou envoyé par transport prépayé vers le Centre d'entretien agréé SIMPLEX le plus proche pour être évalué et réparé.

CONSIGNES DE RÉCEPTION

Important ! Assurez-vous d'inspecter tous les composants pour vérifier qu'ils n'ont pas été endommagés pendant le transport. Si des dommages sont constatés, le signaler immédiatement au transporteur. Les dommages dus au transport ne seront pas couverts par la garantie. Le transporteur est tenu responsable de toute perte liée aux dommages dus au transport.

FRANCAIS

TABLE DES MATIÈRES

	PARTIE
Précautions et procédures d'exploitation en toute sécurité	1.0
Spécifications techniques	2.0
Consignes d'utilisation du vérin	3.0
Entretien & lubrification	4.0

- Remarque -

Ce manuel d'exploitation est uniquement destiné à servir de guide technique. SIMPLEX décline toute responsabilité quant à l'utilisation ou toute confiance accordée à l'information contenue dans ce manuel d'exploitation. Toute l'information, les illustrations et toutes les spécifications du présent manuel d'exploitation se fondent sur la dernière information disponible au moment de la publication. SIMPLEX se réserve le droit de modifier le présent manuel à tout moment sans avis préalable. Les opérateurs et les installateurs de l'équipement sont tenus de garantir qu'un environnement de travail sécurisé et que les systèmes de sécurité du lieu de travail sont en place avant d'utiliser l'équipement.

Vérins à vis

1.0 PROCÉDURE D'EXPLOITATION EN TOUTE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTION DE SÉCURITÉ :



AVERTISSEMENT : Avant toute utilisation, l'opérateur doit être formé par une personne qualifiée quant à l'utilisation appropriée et en toute sécurité du système hydraulique pour l'application spécifique.



IMPORTANT : Simplex ne garantit pas que les vérins dont il est question dans ce document soient appropriés pour tout usage particulier ou général et l'utilisateur endosse toute responsabilité quant à leur utilisation. De plus, pour se conformer aux exigences indiquées par la norme ANSI B30.1, chapitres 1-1, 1-2 et 1-3, tous les vérins doivent être examinés par une personne qualifiée avant chaque utilisation pour écarter tout signe d'endommagement, vérifier que la lubrification est appropriée et noter l'état d'usure.



IMPORTANT : Le cric doit être actionné sur un cycle de course complet avant l'application d'une charge afin de vérifier que tous les mécanismes fonctionnent correctement et que le terrain est en bon état de fonctionnement.



AVERTISSEMENT : Ne jamais dépasser la course ou la capacité nominale du vérin. Choisir un vérin de capacité supérieure à celle de la charge estimée ; ceci maintient une marge importante de sécurité.



AVERTISSEMENT : Ne jamais utiliser un vérin qui est endommagé, encrassé, mal lubrifié ou défaillant. Les vérins qui échouent lors de l'inspection doivent être mis hors service jusqu'à ce qu'ils soient réparés par un centre d'entretien agréé.



AVERTISSEMENT : Ne pas soulever de personnes. Aucun personnel n'est autorisé sur ou en dessous de la charge avant que le levage ne soit terminé et la charge sécurisée au moyen de supports de charge appropriés installés conformément aux normes de santé et de sécurité OSHA. S'assurer que les supports ont bien été vérifiés et qu'ils sont approuvés par un ingénieur de sécurité ou une personne qualifiée ayant autorité.



AVERTISSEMENT : Tout vérin dépassant 40,7 LBS (18,5 Kg) doit être placé ou transporté de façon mécanique en utilisant le point de levage indiqué sur l'étiquette du vérin.



IMPORTANT : Lire les consignes d'exploitation avant d'actionner le vérin pour abaisser la charge. L'opérateur doit mener le processus d'abaissement et suivre la procédure indiquée ci-dessus, en s'assurant qu'aucune personne ou partie de personne n'est exposée à la charge avant de procéder à l'abaissement.



AVERTISSEMENT : Ne pas appliquer de force au levier pour allonger le vérin une fois que le contact avec des objets fixes a eu lieu. Ne jamais frapper, enfourcher, sauter ou monter sur la barre de levier. Ne jamais frapper au marteau ou forcer le levier dans un mouvement de balancier. De telles actions créent un risque de blessures puisque le vérin peut se déloger et provoquer la chute de la charge pouvant aussi endommager et entraîner la défaillance des pièces de travail du vérin.



AVERTISSEMENT : La capacité et le numéro de modèle sont indiqués de manière permanente sur le côté de chaque corps de vérin et indiquent la charge maximale pouvant être supportée par chaque modèle. La course maximale de la vis est aussi indiquée dans le tableau ci-dessous à côté de la capacité et du modèle de vérin. Ne pas dépasser la course ou la capacité du vérin.

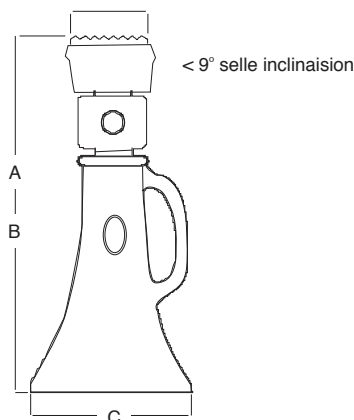


AVERTISSEMENT : La capacité du vérin correspond à la charge nominale pour laquelle le vérin est conçu dans des conditions contrôlées. La charge nominale est la charge de gravité maximale pouvant être appliquée au point de charge axial à la vis de vérin uniquement. Les conditions contrôlées sont des conditions d'application comprises dans une plage de température ambiante de -20,25 °F à 140,25 °F (-29°C à 60°C), dans lesquelles le vérin est soutenu de manière égale sur une base solide, protégé du vent, de charges latérales et d'autres forces extérieures, comme les charges dues aux chocs ou les vibrations.



AVERTISSEMENT : Une précaution de sécurité consiste à enlever la barre de levier de la tête une fois que le levage est terminé et quand les vérins ne sont pas utilisés. Heurter accidentellement une barre de levier laissée sans attention et dépassant du vérin peut entraîner la dislocation ou le déplacement du vérin, provoquant la chute de la charge. Les barres de levier laissées sans surveillance peuvent présenter un risque de chute.

2.0 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES



Modèle	Capacité de portance (tonnes)	Dimensions (mm)				Effort sur le levier par tonne (kg)	Poids (kg)
		A	B	C	D		
		Hauteur fermé	Course	Diamètre de la base	Diamètre du capuchon		
SJ156	10,9	248	95	121	73	7,3	4,5
SJ158		295	146	140		7,3	5,4
SJ1512		397	248	159		7,3	7,3
SJ208	18,1	298	127	152	79	6,8	7,7
SJ2010		349	178	165		6,8	9,1
SJ2012		400	229	171		6,8	10,9
SJ258	21,8	330	108	165	83	6,8	12,7
SJ2512		432	210	184		6,8	16,8
SJ2518		584	362	216		6,8	23,6

3.0 CONSIGNES D'UTILISATION DU VÉRIN

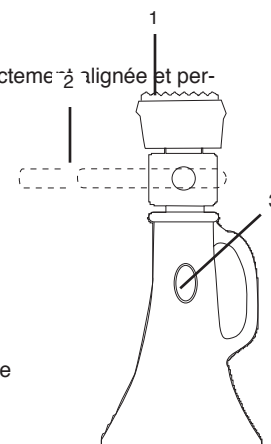
Placer le vérin sur une base stable, capable de supporter la charge attendue. S'assurer que la base du vérin est correctement alignée et perpendiculaire à la charge et que la base est entièrement soutenue. De même, s'assurer que le vérin est correctement soutenu au niveau du point de levage de manière à ce que le vérin ne puisse pas glisser ou que la charge ne puisse pas se déporter.



AVERTISSEMENT : L'opérateur doit d'assurer que la zone est libre de toute personne ou objet pouvant faire obstacle à l'espace de travail pour activer en toute sécurité le levier à la fois dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le sens inverse. La tête et le corps de l'opérateur doivent être placés d'un côté du levier de manière à prévenir toute blessure grave dans le cas d'un mouvement brusque et incontrôlé de la barre de levier.



AVERTISSEMENT : Utiliser la barre de levier Simplex conseillée pour le modèle de vérin spécifié. La barre de levier devant être utilisée ne doit pas dépasser la longueur indiquée dans le tableau. Des rallonges de barre de levier ne doivent pas être utilisées.



Pour l'actionner, insérer la barre de levier illustrée en (2) dans le trou sélectionné de la tête à 4 voies du vérin. S'assurer que la barre de levier s'engage sur toute la profondeur du trou. Saisir fermement la barre de levier et exercer une force contrôlée, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour allonger ou dans le sens inverse pour rétracter, en déplaçant la barre dans le trou adjacent entre les rotations de vis.



AVERTISSEMENT : Ne pas dépasser la course maximale du vérin indiqué dans le tableau. Lire les avertissements et les notes d'attention et observer la vis pendant l'opération comme illustré en (3) pour s'assurer que la base de la vis n'est jamais allongée au-delà du sommet du regard de sûreté. Dépasser la course maximale peut provoquer une perte de stabilité et entraîner le basculement de la charge. Ne pas continuer à appliquer une force sur la barre de levier une fois que la charge est en contact avec les objets fixes ou quand la course maximale est atteinte.

4.0 CONSIGNES D'ENTRETIEN ET DE LUBRIFICATION

1. Se conformer aux exigences en termes d'inspection, d'essai et d'entretien de la norme ANSI B30.1, tel qu'indiqué par l'usage, l'expérience ou comme indiqué par une personne qualifiée ayant autorité.
 - Normes de sécurité ANSI B30.1 - Veuillez visiter le site www.ansi.org et saisir « jacks » (vérins) dans le champ de recherche.
2. Maintenir le vérin propre, sans grenaille et en bon état de fonctionnement.
3. Lubrifier tous les filetages de vis de charge au moyen d'une graisse graphite #2.
4. Lubrifier régulièrement les autres pièces actives au moyen d'une huile de bon grade SAE 20 wt. Éviter de graisser la surface de la base et de la tête de charge.



UNITED STATES HOME OFFICE
777 Oakmont Lane, Ste. 800 - Westmont, IL 60559
Phone: 1 (630) 590-6990 - Fax: 1 (630) 590-6955 - Toll Free: 1 (800) 323-9114
Email: sales@tksimplex.com - www.simplexmechanicals.com